

The Septuagint, Isaiah, Chapter 26, Interlinear English – G.T. Emery.

In that Day they Shall Sing this Song in Judea.

Τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἄσονται τὸ ἄσμα τοῦτο ἐπὶ γῆς Ἰούδα, Ἰδοὺ πόλις ἰσχυρά, καὶ
In the day that they shall sing the song this upon of land of Judea, Behold a city strong, and
σωτήριον θήσει τεῖχος καὶ περίτειχος. 2 Ἀνοίξατε πύλας, εἰσελθέτω λαὸς
salvation he shall place as a wall and outer defence. Let you open gates, let enter in a people
φυλάσσω δικαιοσύνην καὶ φυλάσσω ἀλήθειαν, 3 ἀντιλαμβανόμενος ἀληθείας καὶ
keeping righteousness and keeping truth, assisting truth and
φυλάσσω εἰρήνην. Ὅτι ἐπὶ σοὶ ἐλπίδι 4 ἤλπισαν, Κύριε, ἕως τοῦ αἰῶνος, ὁ Θεὸς ὁ
keeping peace.¹ For upon you hope they looked for, O Lord, until of the age, the God the
μέγας, ὁ αἰώνιος, 5 ὃς ταπεινώσας κατήγαγες τοὺς ἐνοικοῦντας ἐν ὑψηλοῖς· πόλεις
great, the eternal, who having humbled brought down the dwelling in heights; cities
ὀχυρὰς καταβαλεῖς καὶ κατάξεις ἕως ἐδάφους, 6 καὶ πατήσουσιν αὐτοὺς
strong you shall overthrow and you shall break up them down to base, and shall tread down them
πόδες πραέων καὶ ταπεινῶν.
feet of meek and humble.

7 Ὁδὸς εὐσεβῶν εὐθεῖα ἐγένετο, καὶ παρεσκευασμένη ἡ ὁδὸς τῶν εὐσεβῶν. 8 Ἡ γὰρ
Way of godly straight became, and has been prepared the way of the godly. The for
ὁδὸς Κυρίου κρίσις· ἠλπίσαμεν ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου καὶ ἐπὶ τῇ μνήμῃ, 9 ἣ
way of Lord judgement; we hoped upon the name of you and upon the remembrance, which
ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ ἡμῶν. Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει τὸ πνεῦμα μου πρὸς σε, ὁ Θεός, διότι
longs for the soul of us. From night early morning the spirit of me unto you, the God, because
φῶς τὰ προστάγματά σου ἐπὶ τῆς γῆς. Δικαιοσύνην μάθετε, οἱ ἐνοικοῦντες ἐπὶ
a light the commandments of you upon of the earth. Righteousness let you learn the dwelling upon
τῆς γῆς. 10 Πέπαιται γὰρ ὁ ἀσεβής· πᾶς ὃς οὐ μὴ μάθη δικαιοσύνην ἐπὶ τῆς
of the earth. Has been put down for the ungodly; all whom not learned righteousness upon of the
γῆς, ἀλήθειαν οὐ μὴ ποιήσει· ἀρθήτω ὁ ἀσεβής, ἵνα μὴ ἴδῃ τὴν δόξαν
earth, truth certainly not will make; let be taken up the ungodly, that not he may see the glory
Κυρίου. 11 Κύριε, ὑψηλὸς σου ὁ βραχίων, καὶ οὐκ ᾔδεισαν, γνόντες δὲ
of Lord. O Lord, exalted of you the arm, and not they had known, having know but
αἰσχυνθήσονται· ζῆλος λήψεται λαὸν ἀπαιδευτον, καὶ νῦν πῦρ τοὺς ὑπεναντίους
they shall be ashamed; jealousy shall seize a people untaught, and now fire the opposition
ἔδεται. 12 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰρήνην δὸς ἡμῖν, πάντα γὰρ ἀπέδωκας ἡμῖν.
shall devour.² O Lord the God of us, peace let you give us, all things for you gave up to us.
13 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, κτήσαι ἡμᾶς, Κύριε, ἐκτός σου ἄλλον οὐκ
O Lord the God of us, let you take ownership of us, O Lord, outside of you another not
οἶδαμεν, τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν.
we have known, the name of you we name.

14 Οἱ δὲ νεκροὶ ζῶν οὐ μὴ ἴδωσιν, οὐδὲ ἰατροὶ οὐ μὴ ἀναστήσουσι·
The but dead of life certainly not may see, neither a physician by no means shall make to rise;
διὰ τοῦτο ἐπήγαγες καὶ ἀπώλεσας καὶ ἦρας πᾶν ἄρσεν αὐτῶν. 15 Πρόσθες
by this you brought on and killed and you plucked out every male of them. Let you deliver

1 Philippians 4:7.

2 Hebrews 10:27.

The Septuagint, Isaiah, Chapter 26, Interlinear English – G.T. Emery.

αὐτοῖς κακά, Κύριε, πρόσθες κακά τοῖς ἐνδόξοις τῆς γῆς.
to them evils, O Lord, let you bring on evils to the glorious of the earth.

16 Κύριε, ἐν θλίψει ἐμνήσθην σου, ἐν θλίψει μικρᾷ ἡ παιδεία σου ἡμῖν.
Lord, in affliction I am reminded of you, by affliction little the chastisement of you to us.

17 Καὶ ὡς ἡ ὠδίνουσα ἐγγίζει τοῦ τεκεῖν καὶ ἐπὶ τῇ ὠδῖνι αὐτῆς ἐκέκραξεν,
And as the pains of childbirth approaches of the to give birth and upon the pain of her cries out,
οὕτως ἐγενήθημεν τῷ ἀγαπητῷ σου.³ Διὰ τὸν φόβον σου, Κύριε, 18 ἐν γαστρὶ
thus we were to the beloved of you. Through the fear of you, Lord, in belly
ἐλάβομεν, καὶ ὠδινήσαμεν, καὶ ἐτέκομεν πνεῦμα σωτηρίας σου ἐποιήσαμεν ἐπὶ
we conceived, and we pained, and we brought forth spirit of salvation of you we shaped upon
τῆς γῆς, οὐ πεσούμεθα, ἀλλὰ πεσοῦνται πάντες οἱ ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς.
of the earth, not shall we fall, but shall fall down all the dwelling upon of the earth.

19 Ἀναστήσονται οἱ νεκροί, καὶ ἐγερθήσονται οἱ ἐν τοῖς μνημείοις, καὶ εὐφρανθήσονται
Shall rise up the dead, and they shall be awakened the in the tombs, and shall rejoice
οἱ ἐν τῇ γῆ· ἡ γὰρ δρόσος ἡ παρὰ σοῦ ἴαμα αὐτοῖς ἐστίν, ἡ δὲ γῆ τῶν ἀσεβῶν
the in the earth; the for dew the from of you healing to them it is, the but land of the ungodly
πεσεῖται. 20 Βάδιζε, λαός μου, εἴσελθε εἰς τὰ ταμιεῖά σου, ἀπόκλεισον τὴν
shall fall down.⁴ Let you go, people of me, let you enter into the chambers of you, let you shut the
θύραν σου, ἀποκρύβηθι μικρὸν ὅσον ὅσον, ἕως ἂν παρέλθῃ ἡ ὀργὴ Κυρίου.
door of you, hide yourself a little as long as necessary, until should pass the anger of Lord.^{5 6}

21 Ἴδου γὰρ Κύριος ἀπὸ τοῦ ἁγίου ἐπάγει τὴν ὀργὴν ἐπὶ τοὺς ἐνοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς,
Behold for Lord from of the holy brings on the wrath upon the dwelling upon of the earth
καὶ ἀνακαλύψει ἡ γῆ τὸ αἷμα αὐτῆς καὶ οὐ κατακαλύψει τοὺς ἀνηρημένους ἐπ’
and shall disclose the earth the blood of her and not shall cover up the having been taken up⁷ upon
of her.

3 John 16:21.

4 See above for footnotes on Ephesians 5:14.

5 For prayer in private see above Matthew 6:6.

6 See above Hebrews 10:37.

7 To take up dead bodies for burial.